

# VOLVO

Volvo Car Corporation  
Göteborg, Sweden

## Monteringsanvisning tillbehör Installation instructions, accessories

850  
S70/V70

Section	Group	No.	Date
7	76	31	Oct. -97

Fjäderbenstöd

Ersätter utgåva  
Replaces issue

Spring strut support

Fixation de la tige de ressort

Federbeinstütze

Soporte del brazo amortiguador

Veerpootsteun

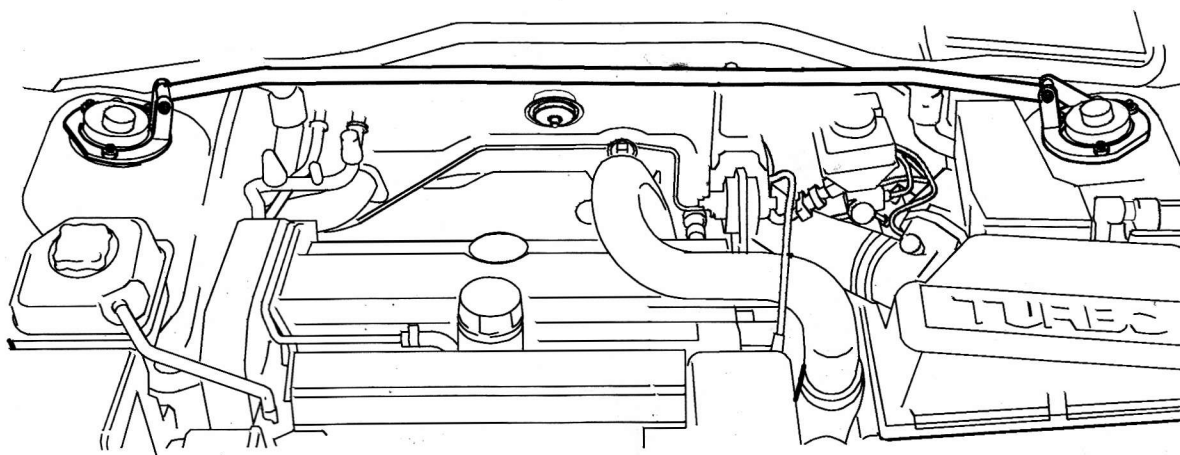
Joustintukien tuki

Supporto montante telescopico a molla

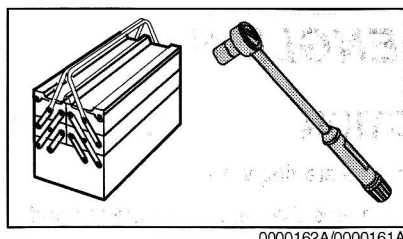
Suporte da escora da mola

スプリングストラットサポート

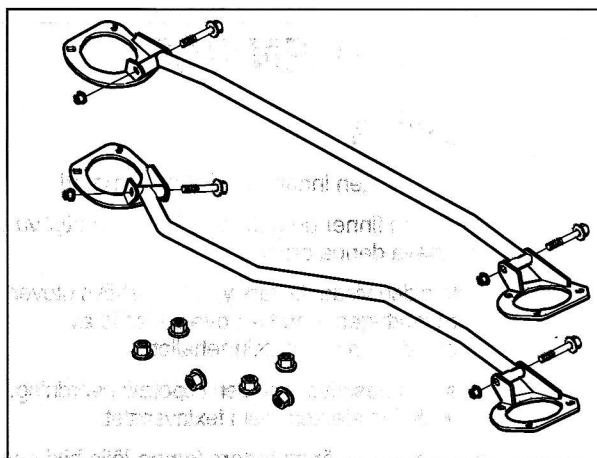
1996-



7600179A



0000162A/0000161A



7600181A

## Comments on this publication?

Please send to:

**Volvo Car Corporation**  
**Technical Service**  
**Dept 91410, SAA2**  
**405 08 Göteborg**  
**Sweden**

or Telefax: **+46 31 594379**

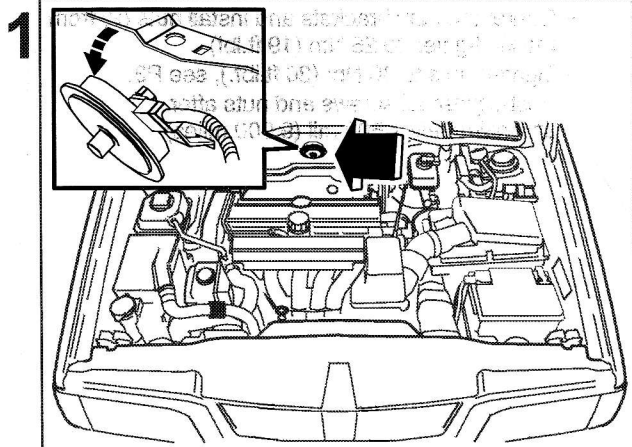
**Publication no: MA 9172303 Oct -97**

**Comments:**.....

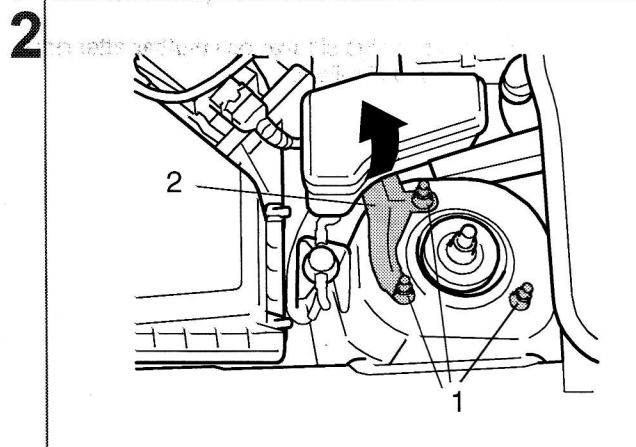
**From:** .....

**Address/Telefax:** .....

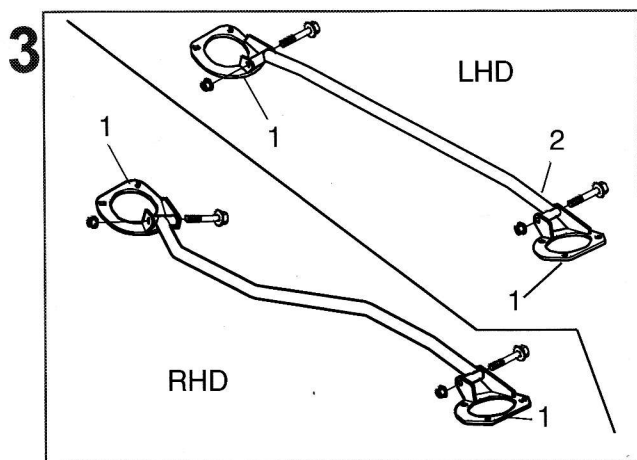
**Thank You!**



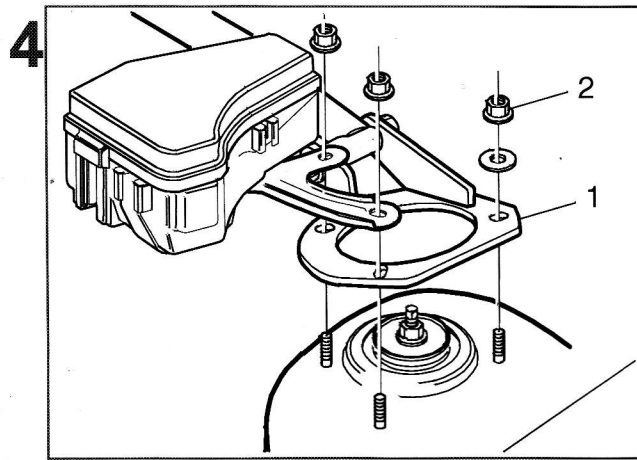
2101102A



7200033A



7200039A



7200040A



# SVENSKA

## INLEDNING

- Läs igenom texten innan du påbörjar arbetet!
- På framsidan finner du datering för denna utgåva och vilken utgåva denna ersätter.
- På första sidan visas de verktyg som behövs utöver standardverktygen, samt en översiktsbild av operationsstegen och satsinnehållet.
- I bildavsnittet beskrivs metoden i operationsordning. Ordningsföljden återkommer i textavsnittet.
- Klipp ut textsidan för att lättare kunna följa bild och text samtidigt.

- 1 Gäller vänsterstyrda bilar utrustade med larm
  - Böj ner konsolen för signalhornet ca 20 mm (3/4").
- 2
  - Ta bort muttrarna och brickorna (1) som håller fjäderbenens infästningar i karossen.
  - Lyft konsolen (2) för säkringarna åt sidan.
- 3
  - Sätt dit konsolerna (1) på staget, med skruvarna ur satsen.
  - Sätt dit muttrarna (2) utan att dra åt.
- 4
  - Sätt dit staget (1) på fjäderbenens infästningar.
  - Sätt tillbaka konsolen för säkringarna så långt från staget som möjligt.
  - Sätt tillbaka brickorna.
  - Centrera stagets konsoler och sätt dit muttrarna (2) ur satsen, dra åt med 25 Nm (19 ft.lbf.).
  - Dra åt muttrarna med 40 Nm (30 ft.lbf.), se punkt 3.
  - Efterdra samtliga skruvar och muttrar efter cirka 1500 mil (9000 miles).

# ENGLISH

## INTRODUCTION

- Read through before starting work!
- The front page contains the date of this edition and the edition that it replaces.
- The front page shows the special tools required and contains an overview of the operations and the contents of the kit.
- The pictures describe the method in order of operation. This order is repeated in the text section.
- Cut out the text page in order to follow the pictures and text at the same time.

- 1 Applies to left-hand drive cars equipped with an alarm
  - Bend the siren bracket down approximately 20 mm (3/4").
- 2
  - Remove the nuts and washers (1) which secure the spring strut mountings to the bodywork.
  - Lift the bracket (2) and move the fuses to one side.
- 3
  - Install the brackets (1) on the stay with the screws from the kit.
  - Install nuts (2) without tightening.
- 4
  - Install the stay (1) on the spring strut mountings.
  - Reinstall bracket for the fuses as far from the stay as possible.
  - Reinstall washers.
  - Center the stay brackets and install nuts (2) from the kit, tighten to 25 Nm (19 ft.lbf.).
  - Tighten nuts to 40 Nm (30 ft.lbf.), see P3.
  - Post-tighten all screws and nuts after approximately 1 500 mil (9 000 miles).



## INTRODUCTION

- A lire avant de commencer le travail !
- La page de garde affiche la date de cette édition et l'édition qu'elle remplace.
- La page de garde indique les outils spéciaux nécessaires et elle contient un résumé des opérations et le contenu du kit.
- Les photos décrivent la méthode dans l'ordre de l'opération. Cet ordre se répète dans la partie du texte.
- Découpez la page texte afin de suivre les photos et le texte en même temps.

- 1 Pour les véhicules à conduite à gauche équipés d'une alarme
  - Ecarter la bride de fixation de la sirène d'environ 20 mm (3/4").
- 2
  - Enlever les écrous et les rondelles (1) qui fixent le support de la tige de ressort.
  - Soulever la bride de fixation (2) et pousser les fusibles sur un des côtés.
- 3
  - Fixer les pattes (1) sur l'entretoise à l'aide des vis fournies avec le kit.
  - Mettre en place les écrous (2) sans les serrer.
- 4
  - Mettre en place l'entretoise (1) sur le support de la tige de ressort.
  - Replacer la bride de fixation des fusibles aussi loin que possible de la barre.
  - Remettre les rondelles en place.
  - Centrer les brides de fixation de l'entretoise, mettre en place les écrous (2) fournis avec le kit, puis les serrer à 25 Nm (19 ft.lbf.).
  - Serrer les écrous à 40 Nm (30 ft.lbf.), voir P3.
  - Resserrer toutes les vis et tous les écrous après environ 15 000 km.

## EINFÜHRUNG

- Vor Beginn der Arbeiten diese Seiten lesen!
- Auf der Vorderseite steht das Datum dieser Ausgabe und die Ausgabe die dadurch ersetzt wird.
- Die Vorderseite zeigt die erforderlichen Spezialwerkzeuge und gibt einen Überblick über die Arbeiten und den Inhalt des Werkzeugsatzes.
- Die Bilder zeigen die Verfahren in der Reihenfolge der durchzuführenden Arbeiten. Diese Reihenfolge wird im Textabschnitt wiederholt.
- Textseite herausnehmen, um Bilder und Text gleichzeitig lesen zu können.

- 1 Gilt für linksgesteuerte Fahrzeuge, die mit einem Alarm ausgestattet sind.
  - Die Sirenenhalterung ca. 20 mm (3/4") nach unten biegen.
- 2
  - Die Muttern und Unterlegscheiben (1), die die Federbeinlager an die Karosserie befestigen, entfernen.
  - Die Halterung (2) entfernen und die Sicherungen zu einer Seite bewegen.
- 3
  - Die Halterungen (1) auf der Strebe mit den Schrauben aus dem Satz einbauen.
  - Muttern (2) einbauen ohne sie anzuziehen.
- 4
  - Die Strebe (1) auf den Federbeinlagern einbauen.
  - Die Halterung für die Sicherungen so weit wie möglich von der Strebe weg wieder einbauen.
  - Unterlegscheiben wieder einsetzen
  - Die Halterungen der Strebe zentrieren und mit den Muttern (2) aus dem Satz einbauen und bis 25 Nm (19 ft.lbf.) anziehen.
  - Die Muttern anziehen bis 40 Nm (30 ft.lbf.), siehe P3.
  - Alle Schrauben und Muttern nach ca. 15 000 km nachziehen.



## ESPAÑOL

### INTRODUCCIÓN

- Lea las siguientes páginas antes de empezar a trabajar.
- La primera página incluye la fecha de esta edición y la edición a la que sustituye.
- La primera página muestra las herramientas especiales requeridas y contiene una visión global de las operaciones y el contenido del juego.
- Las figuras describen el procedimiento ordenado de la operación. Este orden se reproduce en el texto.
- Recorte la página de texto a fin de seguir las figuras y el texto al mismo tiempo.

#### 1 Para coches con volante a la izquierda equipados con una alarma

- Baje el soporte de la sirena aproximadamente 20 mm (3/4").

#### 2

- Quite las tuercas y arandelas (1) que sujetan las fijaciones del brazo amortiguador a la carrocería.
- Levante el soporte (2) y mueva los fusibles a un lado.

#### 3

- Instale los soportes (1) en el anclaje con los tornillos del juego.
- Instale las tuercas (2) sin apretarlas.

#### 4

- Instale el anclaje (1) en las fijaciones del brazo amortiguador.
- Vuelva a instalar el soporte de los fusibles lo más lejos del anclaje posible.
- Vuelva a instalar las arandelas.
- Centre los soportes del anclaje e instale las tuercas (2) del juego. Apriete a 25 Nm (19 ft.lbf.).
- Apriete las tuercas a 40 Nm (30 ft.lbf.). Consulte P3.
- Apriete todos los tornillos y tuercas después de 15.000 km. Aprox.

## NEDERLANDS

### INLEIDING

- Lees deze tekst voor aanvang zorgvuldig door!
- Op de voorpagina wordt aangegeven op welke datum deze editie is uitgekomen en welke editie hierdoor werd vervangen.
- Op de voorpagina vindt u verder een overzicht van het benodigde speciaalgereedschap, de operaties die kunnen worden uitgevoerd en de inhoud van de set.
- De afbeeldingen illustreren de uit te voeren werkzaamheden in de volgorde van de operatie. Ook in de tekst is van deze volgorde uitgegaan.
- Knip de tekstpagina uit om de afbeeldingen en tekst gelijktijdig te kunnen bekijken.

#### 1 Geldt voor auto's met het stuur links uitgerust met alarm

- Buig de beugel van de sirene ongeveer 20 mm (3/4") naar beneden.

#### 2

- Verwijder de moeren en de ringen (1) waarmee de veerpootbevestigingen aan de carrosserie vastzitten.
- Til de beugel (2) omhoog en duw de zekeringen opzij.

#### 3

- Bevestig de beugels (1) op de stang met de bouten uit de set.
- Bevestig de moeren (2) zonder deze vast te draaien.

#### 4

- Plaats de stang (1) op de veerpootbevestigingen.
- Plaats de beugel voor de zekeringen zo ver mogelijk van de stang terug.
- Plaats de ringen terug.
- Centreer de beugels van de stang en bevestig de moeren (2) uit de set. Draai aan tot 25 Nm (19 ft.lbf.).
- Draai de moeren aan tot 40 Nm (30 ft.lbf.), zie P3.
- Draai alle bouten en moeren verder aan na ongeveer 15 000 km.

## JOHDANTO

- Lue teksti ennen työn aloittamista!
- Kansilehdellä on mainittu tämän painoksen päiväys ja painos, jonka tämä korvaa.
- Ensimmäisellä sivulla on lueteltu ne työkalut, joita tarvitaan vakiotyökalujen lisäksi, sekä yleiskuva työvaiheista ja sisällöstä.
- Työ selostetaan kuvajaksossa työvaihejärjestyksessä. Sama järjestys toistuu tekstijaksossa.
- Leikkaa tekstisivu irti, niin että voit helpommin seurata kuvia ja tekstiä samanaikaisesti.

- 1 Vasemmalta ohjattavat, hälyttimellä varustetut autot
  - Taivuta sireenin konsolia alaspäin n 20 mm (3/4").
- 2 - Irrota mutterit ja aluslevyt (1), joilla joilla joustintukien kiinnikkeet on kiinnitetty koriin.
  - Nosta varokkeiden konsoli (2) sivuun.
- 3 - Kiinnitä kannattimet (1) tukeen sarjaan kuuluvilla ruuvilla.
  - Asenna mutterit (2), mutta älä tiukkaa.
- 4 - Asenna tuki (1) joustintukien kiinnikkeisiin.
  - Asenna varokkeiden konsoli mahdollisimman kauas tuesta.
  - Asenna aluslevyt.
  - Keskitä tuen kannattimet ja asenna sarjaan kuuluvat mutterit (2), tiukkaa 25 Nm (19 ft.lbf.).
  - Tiukkaa mutterit 40 Nm (30 ft.lbf.), katso kohta 3.
  - Jälkitiukkaa kaikki ruuvit ja mutterit n. 15 000 km jälkeen.

## INTRODUZIONE

- Leggere interamente prima di intraprendere qualsiasi operazione!
- La pagina di frontespizio contiene la data della presente edizione e l'edizione che essa sostituisce.
- La pagina di frontespizio contiene gli attrezzi richiesti ed anche alcuni dati generali sulle operazioni e sul contenuto del kit.
- Le figure illustrano la procedura da adottare in ordine di operazione. Lo stesso ordine viene ripetuto nella sezione del testo.
- Ritagliare la pagina di testo in modo da poter seguire le figure e il testo contemporaneamente.

- 1 Per le vetture con guida a sinistra dotate di sistema di allarme
  - Piegarlo verso il basso la staffa della sirena di circa 20 mm (3/4").
- 2 - Rimuovere i dadi e le rondelle (1) che fissano gli attacchi del montante telescopico a molla alla scocca.
  - Sollevare la staffa (2) e spostare i fusibili di lato.
- 3 - Montare le staffe (1) sul supporto con le viti del kit.
  - Installare i dadi (2) senza serrarli.
- 4 - Installare il supporto (1) sugli attacchi del montante telescopico a molla.
  - Rimontare la staffa dei fusibili il più lontano possibile dal supporto.
  - Rimontare le rondelle.
  - Centrare le staffe del supporto e installare i dadi (2) del kit, serrare alla coppia di 25 Nm (19 ft.lbf.).
  - Serrare i dadi alla coppia di 40 Nm (30 ft.lbf.), vedere P3.
  - Riserrare tutte le viti e i dadi dopo circa 15.000 km.





# PORTUGUÊS

## INTRODUCTION

- Leia na totalidade antes de começar a trabalhar!
- Na página da frente está indicada a data desta edição e a edição que substitui.
- A página da frente mostra as ferramentas especiais necessárias e inclui um apanhado das operações e a descrição do conteúdo do kit.
- As imagens descrevem o método por ordem de operação. Esta ordem é repetida na secção do texto.
- Destaque a página do texto para poder seguir o texto e observar as imagens ao mesmo tempo.

- 1 Aplica-se aos carros com volante à esquerda que estejam equipados com alarme.
  - Dobre o suporte da sirene para baixo, aproximadamente 20 mm (3/4").
- 2
  - Retire as porcas e as anilhas (1) que prendem os suportes da escora da mola à carroçaria.
  - Levante o suporte (2) e desloque os fusíveis para o lado.
- 3
  - Instale os suportes (1) na espia com os parafusos fornecidos no kit.
  - Instale as porcas (2) sem as apertar.
- 4
  - Instale a espia (1) nos suportes da escora da mola.
  - Volte a instalar o suporte para os fusíveis o mais longe possível da espia.
  - Volte a instalar as anilhas.
  - Centre os suportes da espia e instale as porcas (2) fornecidas no kit, aperte com 25 Nm (19 ft.lbf.).
  - Aperte as porcas com 40 Nm (30 ft.lbf.), ver P3.
  - Aperte todas as torcas e parafusos posteriormente ao fim de aproximadamente 15 000 Km.

# JAPANESE

## はじめに

- 作業を始める前に、本書をよくお読み下さい。
- 本書の発行日付は表紙に記載されています。また、本書は差し替える旧版の資料がある場合も、表紙に記載されます。
- 作業の名称、必要なスペシャルツール、キットの内容については表紙に記載されます。
- 図は作業の順番に並べられています。図の番号は解説文の番号と対応します。
- 必要な解説文だけを切り取り、図と合わせてご使用下さい。

- 1 アラーム装着の左ハンドル車両に適用される
  - ホーンブラケットを、約 20mm(3/4") 曲げて下げる。
- 2
  - スプリングストラットマウンティングを車体に固定するナットとワッシャー (1) を取り外す。
  - ブラケット (2) を持ち上げて、ヒューズを片側に移動する。
- 3
  - ブラケット (1) をステーにキットのスクリューで取り付ける。
  - 締め付けないで、ナット (2) を取り付ける。
- 4
  - スプリングストラットマウンティングのステー (1) を取り付ける。
  - ステーからできるだけ離して、ヒューズ用のブラケットを取り付ける。
  - ワッシャーを取り付ける。
  - ステーブラケットを中心にして、キットのナット (2) を取り付けて 25 Nm で締め付ける。
  - P.3 を参照して、40 Nm で締め付ける。
  - 1,500 マイル (9,000 マイル) に達したら、全てのスクリューとナットを増し締めする。